

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

4 septembre 2006

PROPOSITION DE LOI**modifiant le Code civil en vue d'interdire
toute violence entre les enfants et
leurs parents**(déposée par Mme Karin Jiroflée)
_____**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

4 september 2006

WETSVOORSTEL**tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek
tot invoering van een verbod op geweld
tussen kinderen en ouders**(ingediend door mevrouw Karin Jiroflée)
_____**RÉSUMÉ**

*Cette proposition de loi a pour objet d'interdire aux parents de recourir à la violence psychologique ou physique ou à toute autre forme de traitement humiliant pour l'éducation de leurs enfants. La violence des enfants envers leurs aînés est également pros-
crite.*

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe ouders te verbieden geestelijk of lichamelijk geweld of enige vernederende behandeling te gebruiken bij het opvoeden van hun kinderen. Ook geweld van kinderen tegen ouderen wordt per principe als niet gepast ingeschreven in de wet.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS

Les «claques pédagogiques» qu'on administre aux enfants à titre de punition sont encore toujours considérées comme normales par l'opinion publique. De telles punitions n'ont toutefois rien de normal.

En donnant des claques, on peut blesser les enfants de diverses manières. Tout d'abord, physiquement. En frappant les enfants, en fonction, bien sûr, de la manière et de la brutalité avec lesquelles on les frappe, on peut leur faire mal, les blesser, voire pire. Des confrontations physiques régulières peuvent également provoquer des troubles psychiques chez les enfants. Ceux-ci peuvent perdre leur assurance, développer des angoisses, un sentiment de révolte, présenter un comportement fugueur, développer une image négative de soi et en garder également des séquelles toute leur vie durant.

En éduquant nos enfants, nous souhaitons leur inculquer une série de valeurs. L'une de ces valeurs, dans notre société, est incontestablement la non-violence. Nous essayons de faire comprendre aux enfants et aux jeunes que l'on peut résoudre les conflits sans recourir à la violence physique et que cette attitude contribue à créer une meilleure relation avec autrui, un cadre de vie plus sûr et une société plus agréable en général. Or, en recourant à des châtiments corporels, quelle que soit leur intensité, nous enseignons implicitement aux enfants que dans certaines circonstances, la violence est justifiée, ce qui contredit les valeurs et les normes que nous tentons de leur inculquer.

Il est grand temps de faire évoluer les mentalités sur ce plan dans l'opinion publique.

En 2005, le Comité de surveillance de la Charte sociale européenne a adressé une observation explicite au législateur belge. À l'occasion de la réclamation de l'Organisation mondiale contre la torture (réclamation n° 21/2003), on a conclu que la législation en Belgique ne précise pas de façon suffisamment explicite l'interdiction de toute forme de violence à l'enfant. Le rapport du Comité, qui a été enregistré par le Comité des ministres dans sa résolution ResChS (2005) 10 du 8 juin 2005, indique que ni l'article 22*bis* de la Constitution, ni les articles du Code pénal relatifs aux coups et blessures, ni l'article 371 du Code civil (relatif au respect mutuel entre l'enfant et ses parents) ne disposent assez explicitement que le recours à toute forme de violence à visée éducative est interdit.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De zogenaamde 'pedagogische tik' waarbij aan kinderen bij wijze van straf een klap wordt toegediend (of meerdere), wordt nog steeds door een gedeelte van de publieke opinie als normaal beschouwd. Nochtans is het dit alles behalve.

Door het uitdelen van klappen kan men kinderen op verschillende manieren kwetsen. Vooreerst fysiek, men kan kinderen door te slaan, afhankelijkheid van de wijze waarop en van de hardheid waarmee dit gebeurt, uiteraard pijn doen, verwonden, of erger. Kinderen kunnen ook psychische letsels overhouden aan regelmatige fysieke confrontaties. Kinderen kunnen onzeker worden, angsten ontwikkelen, opstandigheid ontwikkelen, weglloopgedrag vertonen, een negatief zelfbeeld ontwikkelen en daar bovendien levenslang de gevolgen van dragen.

In onze opvoeding wensen we kinderen een aantal waarden mee te geven. Een van deze waarden gaat in onze maatschappij zeker over geweldloosheid. We proberen kinderen en jongeren duidelijk te maken dat conflicten kunnen opgelost worden zonder fysiek geweld en dat dergelijke houding bijdraagt tot een betere relatie met anderen, een veiliger leefomgeving en een fijnere samenleving in het algemeen. Door echter gebruik te maken van lijfelijke straffen, in welke gradatie dan ook, geven we kinderen impliciet de boodschap mee dat geweld in bepaalde omstandigheden toch gerechtvaardigd is. Dit in tegenspraak met de waarden en normen die we hen trachten mee te geven.

Een mentaliteitswijziging in de publieke opinie is hier zeker aan de orde.

In 2005 gaf het toezichthoudend Comité bij het Europees Sociaal Charter een duidelijke opmerking aan het adres van de Belgische wetgever. Naar aanleiding van de klacht door de *Organisation Mondiale Contre la Torture* (klacht nr 21/2003) werd besluitend gesteld dat de bestaande wetgeving in België de norm van geweldloosheid ten aanzien van kinderen onvoldoende duidelijk maakt. In de uitspraak van het Comité, die genoteerd werd door de Raad van Ministers bij resolutie ResChS (2005) 10 van 8 juni 2005, wordt gesteld dat noch artikel 22 *bis* van de Grondwet, noch de artikelen inzake slagen en verwondingen van de strafwet, noch artikel 371 van het Burgerlijk Wetboek (inzake wederzijds respect tussen ouders en kinderen) voldoende expliciet stellen dat gebruik van elke vorm van geweld binnen de opvoeding verboden is.

Le 23 juin 2004 déjà, l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe adoptait une recommandation (rec 1666/2004) demandant d'«Interdire le châtiment corporel des enfants en Europe». On y répète notamment que tous les châtements corporels infligés aux enfants violent leur droit fondamental au respect de leur dignité humaine et de leur intégrité physique. La recommandation demande également à tous les États membres d'apporter les modifications appropriées à leur législation.

La Convention internationale relative aux droits de l'enfant, elle aussi, prévoit explicitement cette exigence. Plusieurs articles mentionnent expressément l'interdiction d'infliger des violences à des enfants (art. 19, 32, 34). Ici aussi, le Comité de surveillance des droits de l'enfant a invité la Belgique à introduire une interdiction explicite dans sa législation afin de mettre fin à toute discussion. Voici un extrait des recommandations de 2002:

«...The Committee notes with satisfaction the numerous initiatives taken in the area of child abuse, including sexual abuse, such as the Law on the Criminal Protection of Minors (of 28 November 2000), amendments to the Criminal Code and the adaption of article 22bis of the Constitution concerning the protection of the child's moral, physical and sexual integrity. But it remains concerned that corporal punishment is not expressly prohibited by law.

24. The Committee recommends that the State party:

(a) Take legislative measures to prohibit corporal punishment of children in the family, in schools and in institutions;

(b) Continue to carry out public education campaigns about the negative consequences of corporal punishment and promote positive, non-violent forms of discipline; ...»

Un appel similaire a été lancé lors de la conférence régionale qui s'est tenue à Ljubljana dans le cadre de l'étude des Nations unies sur la violence faite aux enfants (5-7 juillet 1995). Ont participé à cette conférence tant des délégations gouvernementales que des ONG et des services de médiation pour enfants. Dans le document final, on peut notamment lire la recommandation suivante:

«...2. À ratifier les traités internationaux pertinents, à adopter, amender ou abroger toutes les législations domestiques tant que nécessaire pour interdire toutes les formes de violence à l'égard des enfants, y compris les châtements corporels et les traitements humiliants; et à prendre toutes les mesures nécessaires pour pré-

Reeds op 23 juni 2004 keurde de parlementaire vergadering van de Raad van Europa een aanbeveling goed (rec 1666/2004) waarin een «*Europe-wide ban on corporal punishment of children*» werd gevraagd. Daarin werd o.m. herhaald dat dergelijke bestraffing inderdaad een schending is van het fundamentele recht van minderjarigen op menselijke waardigheid en op fysieke integriteit. In de aanbeveling wordt ook aan alle lidstaten gevraagd de nodige wetsaanpassingen door te voeren.

Ook vanuit het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind is de eis duidelijk. In meerdere artikelen wordt een verbod op geweld op kinderen verwoord (artt. 19, 32, 34) en ook hier heeft het toezichthoudend Comité voor de Rechten van het Kind België aangemaand werk te maken van een expliciet verbod in de eigen wetgeving teneinde alle discussie te beslechten. Een uittreksel uit de aanbevelingen van 2002 luidt als volgt :

«...The Committee notes with satisfaction the numerous initiatives taken in the area of child abuse, including sexual abuse, such as the Law on the Criminal Protection of Minors (of 28 November 2000), amendments to the Criminal Code and the adaption of article 22 bis of the Constitution concerning the protection of the child's moral, physical and sexual integrity. But it remains concerned that corporal punishment is not expressly prohibited by law.

24. The Committee recommends that the State party:

(a) Take legislative measures to prohibit corporal punishment of children in the family, in schools and in institutions;

(b) Continue to carry out public education campaigns about the negative consequences of corporal punishment and promote positive, non-violent forms of discipline; ...»

Eenzelfde oproep klonk op de regionale conferentie in het kader van de VN-studie over geweld op kinderen in Ljubljana (5-7 juli 1995). Aan deze conferentie namen zowel regeringsdelegaties als NGO's en kinderombudsdiensten deel. In het slotdocument vinden we o.m. de volgende aanbeveling terug:

«...2. Ratify relevant international treaties, enact, amend or repeal all domestic legislation as necessary in order to prohibit all forms of violence against children including corporal punishment and humiliating treatment, and take all necessary measures to prevent and sanction such offences against children; also pay special attention

venir et sanctionner les infractions contre des enfants; de prêter une attention toute particulière au développement d'une justice des mineurs qui prévienne la violence contre les enfants à tous les stades de la procédure;...».

Une interdiction explicite et sans équivoque de toute forme de violence dans la relation adultes – enfants s'impose d'urgence.

Nous plaidons en l'occurrence pour que l'on complète le Code civil. La présente proposition de loi ne vise pas à déclencher une chasse aux sorcières à l'encontre des parents, mais plutôt à changer les mentalités. Il est en effet inadmissible que l'administration d'une claquette soit considérée, au sein de la population, comme une chose tout à fait naturelle ou même comme un instrument pédagogique.

L'insertion d'un article explicite dans le Code civil pourrait être le point de départ d'un débat sur le comportement parental et servir de plate-forme pour le développement d'initiatives en matière de soutien éducatif, le lancement de campagnes de sensibilisation, etc. Ces mesures devront être gérées au niveau des communautés. Une étude menée en Suède a en effet montré qu'indépendamment de la loi, ces campagnes de soutien et de sensibilisation ont joué un rôle considérable dans l'éducation des mentalités.

Pour pouvoir garantir efficacement les droits des enfants en toutes circonstances, à l'instar de ce qui se fait chez nos voisins, la Belgique devra prendre ses responsabilités et veiller à ce que les enfants mineurs puissent bénéficier d'une même protection contre la violence que n'importe quel adulte.

Nous considérons par ailleurs que ce principe doit s'appliquer dans les deux sens. C'est la raison pour laquelle toute violence exercée contre les aînés doit également être proscrite par la loi.

to the development of juvenile justice procedures to prevent violence against children in all stages of the process;...».

Een ondubbelzinnig en duidelijk verbod van elke vorm van geweld in de relatie volwassenen – kinderen is gepast en dringend.

Wij pleiten hier voor een toevoeging in het Burgerlijk Wetboek. Het is niet de bedoeling met dit wetsvoorstel een heksenjacht op ouders te openen, maar veeleer beogen we een mentaliteitswijziging. Een mentaliteit waarbij een tik moet kunnen of waarbij geloofd wordt dat die een pedagogische functie zou hebben, is uit den boze.

Een duidelijk artikel in het Burgerlijk Wetboek kan een basis zijn om met ouders over hun gedrag te praten, om initiatieven inzake opvoedingsondersteuning mee in te kleuren, om sensibiliseringscampagnes uit te werken en dergelijke meer. Dit zal dan met name op het niveau van de gemeenschappen dienen te gebeuren. In Zweden heeft onderzoek namelijk aangetoond dat niet enkel de wet zelf maar ook de ondersteuning en sensibilisering daarbij een belangrijke rol in de mentaliteitswijziging heeft gespeeld.

Zowel vanuit de doorgedreven wil om rechten van kinderen te allen tijde te garanderen, als vanuit de wil om op eenzelfde niveau te blijven als de ons omringende landen, dient ook België zijn verantwoordelijkheid terzake op te nemen om ervoor te zorgen dat minderjarigen op eenzelfde bescherming tegen geweld kunnen rekenen als eender welke volwassene.

Bovendien moet het hier, naar onze mening, om een wederkerig principe gaan. Ook geweld tegen ouderen moet per principe als niet gepast ingeschreven worden in de wet.

Karin JIROFLÉE (sp.a-spirit)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 371 du Code civil est complété d'un deuxième alinéa, libellé comme suit:

«Ils ne s'infligent aucune violence psychologique ou physique, ni aucune autre forme de traitement humiliant».

12 juillet 2006

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 371 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt:

«Zij passen geen geestelijk of lichamelijk geweld toe of enige andere vernederende behandeling».

12 juli 2006

Karin JIROFLÉE (sp.a-spirit)

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

21 mars 1804

CODE CIVIL

Art. 371

L'enfant et ses père et mère se doivent, à tout âge, mutuellement le respect.

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

21 mars 1804

CODE CIVIL

Art. 371

L'enfant et ses père et mère se doivent, à tout âge, mutuellement le respect.

Ils ne s'infligent aucune violence psychologique ou physique, ni aucune autre forme de traitement humiliant.¹

¹ Art. 2: ajout.

BASISTEKST

21 maart 1804

BURGERLIJK WETBOEK

Art. 371

Een kind en zijn ouders zijn op elke leeftijd aan elkaar respect verschuldigd.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

21 maart 1804

BURGERLIJK WETBOEK

Art. 371

Een kind en zijn ouders zijn op elke leeftijd aan elkaar respect verschuldigd.

Zij passen geen geestelijk of lichamelijk geweld toe of enige andere vernederende behandeling.¹

¹ Art. 2: aanvulling.